

# NERO NAPOLITANO

Una novela gráfica  
entre la crónica y el mito

SCUOLA ITALIANA DI  
**COMIX**



# NERO NAPOLITANO

Una novela gráfica  
entre la crónica y el mito

*Título original: Nero Napoletano - Un romanzo a fumetti tra cronaca e mito.*

La primera novela gráfica colectiva: sesenta autores para una ciudad.

*Idea:* Sergio Brancato

Primera edición 2010: Corriere del Mezzogiorno y en colaboración con la Scuola italiana di Comix y Napoli COMICON

---

Edición española

*Título:* Nero Napolitano - Una novela gráfica entre la crónica y el mito

*Edición:* Semana Negra

*Fecha:* Junio 2015

*Gráfica:* Giuseppe Boccia

*Art Director:* Pako Massimo

*Redacción:* Vittoria Potocnjak

*Nero Napolitano en Semana Negra, Ángel de la Calle*

*La ciudad del sol y de la luna, Sergio Brancato*

*El borde del abismo, Maurizio de Giovanni*

*El proyecto Nero Napolitano, Mario Punzo*

*Idea:* Sergio Brancato

*Guión:* Sergio Brancato, Paolo Terracciano, Giuseppe de Nardo, Claudio Falco, Salvatore d'Ascia, Michele Assante del Leccese.

*Dibujos:* Alessandro Giordano, Alessandro Nespolino, Alessandro Rak, Alessia Vivenzio, Andrea Chella, Andrea Scoppetta, Antonella Vicari, Antonio Bifulco, Antonio Marinetti, Bruno Brindisi, Davide Tinto, Daniela di Matteo, Daniele Bigliardo, Dario Sansone, Elisabetta Barletta, Emilio Laiso, Enzo Lauria, Enzo Troiano, Ernesto Pugliese, Fabio Abbreccia, Fabrizio Fiorentino, Gianluca Cestaro, Giuliano Monni, Giuseppe Ricciardi, Italo Mattone, Ivan Vitolo, Lorenzo Ruggiero, Luca Russo, Luca Maresca, Luca Raimondo, Lucilla Stellato, Luigi Coppola, Luigi Siniscalchi, Marco Castiello, Marco Matrone, Margherita Tramutoli, Mario Stilla, Martina Sorrentino, Massimo Rocca, Paco Desiato, Pako Massimo, Pasquale Qualano, Raul Cestaro, Roberto de Angelis, Steve Boraley, Giuseppe Liotti, Vincenzo Acunzo, Giuliano Piccinino, Ennio Ecuba, Ivan Capiello, Vincenzo Federici, Livia Pastore, Vincenzo Cucca, Gianluca Acciarino, Valentina Romeo, Barbara Ciardo, Alessia Nocera, Giuseppe Boccia, Romina Moranelli.

*Portada:* Arturo Picca

*Diseñador de personajes:* Bruno Brindisi

*Diseño y edición:* Mario Punzo para Scuola Italiana di Comix

*Responsable del proyecto de traducción:* Paola Laura Gorla

*Traducciones:* Antonella Di Nobile (planchas: 1-33, biografías desde pág. XX hasta pág. XY), Valeria Ravera (planchas: 33-66, biografías desde pág. XX hasta pág. XY), Paola Laura Gorla (planchas 66-100, textos de: S. Brancato; M. de Giovanni; M. Punzo)

© textos 2010: de los autores

© imágenes de portada: Arturo Picca



# ÍNDICE

<b>Nero Napolitano en Semana Negra</b>	Ángel Della Calle	pag
<b>La ciudad del sol y de la luna</b>	Sergio Brancato	pag
<b>El borde del abismo</b>	Maurizio de Giovanni	pag
<b>El Proyecto Nero Napolitano</b>	Mario Punzo	pag
<b>El Grito</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Bruno Brindisi	pag <sup>99</sup>
<b>Lo que queda del día</b>	Guión: Sergio Brancato / Dibujos: Italo Mattone	pag
<b>Señales de guerra</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Luca Maresca	pag
<b>El antro del Minotauro</b>	Guión: Salvatore d'Ascia / Dibujos: Dario Sansone	pag
<b>La calma antes de la tempestad</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Margherita Tramutoli	pag
<b>Derecho de crónica</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Vincenzo Cucca	pag
<b>Remordimientos</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Ennio Ecuba	pag
<b>¿Quién era el chaval muerto?</b>	Guión: Sergio Brancato / Dibujos: Elisabetta Barletta	pag
<b>Funeral de (anti)estado</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Lucilla Stellato	pag
<b>Estar en la nada</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Luigi Coppola	pag
<b>La tierra tiembla</b>	Guión: Michele Assante del Lecce / Dibujos: Livia Pastore	pag
<b>Nápoles violento</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Ernesto Pugliese	pag
<b>Las lágrimas de María</b>	Guión: Peppe De Nardo / Dibujos: Daniela Di Matteo	pag
<b>La dama de compañía</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Andrea Scoppetta	pag
<b>Las manos sobre la ciudad</b>	Guión: Michele Assante del Lecce / Dibujos: Davide Tinto	pag
<b>Consejo de guerra</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Antonio Bifulco	pag
<b>La soledad del juez</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Antonio Marinetti	pag
<b>Los despiadados</b>	Guión: Claudio Falco / Lápices: Lorenzo Ruggiero Tintas: Italo Mattone / Sombreado: Alessia Nocera	pag
<b>Secretos y mentiras</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Luca Russo	pag
<b>Una excursión movidita</b>	Guión: Michele Assante del Lecce / Dibujos: Enzo Lauria	pag
<b>La carta anónima</b>	Guión: Peppe De Nardo / Dibujos: Ivan Capiello	pag
<b>Pesquisa paralela</b>	Guión: Michele Assante del Lecce / Dibujos: Giuliano Piccinino	pag
<b>Furor divino</b>	Guión: Michele Assante del Lecce / Dibujos: Antonella Vicari	pag
<b>Emboscada mortal</b>	Guión: Peppe de Nardo / Dibujos: Vincenzo Federici	pag
<b>La edad de la inocencia</b>	Guión: Peppe de Nardo / Dibujos: Emilio Laiso	pag

<b>La ley de la sospecha</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Enzo Troiano	pag
<b>Molinos de viento</b>	Guión: Michele Assante del Leccese / Dibujos: Massimo Rocca	pag
<b>La venganza del Mastín</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Fabrizio Fiorentino	pag
<b>Vida cotidiana de un camello</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Giuseppe Liotti	pag
<b>Una extraña alianza</b>	Guión: Michele Assante del Leccese / Dibujos: Giuliano Monni Sombreado: Alessia Nocera	pag
<b>La Emperatriz y el Mago</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Raul Cestaro	pag
<b>Daño colateral</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Steve Boraley	pag
<b>La Cumbre</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Ivan Vitolo	pag
<b>De África a Castelvolturno para morir</b>	Guión: Paolo Terracciano / Lápiz: Pasquale Qualano Tinta: Lorenzo Ruggiero / Sombreado: Alessia Nocera	pag
<b>Perro come perro</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Alessandro Napolino	pag
<b>Postal del Infierno</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Gianluca Acciarino	pag
<b>Bajo el volcán</b>	Guión: Sergio Brancato / Dibujos: Andrea Chella	pag
<b>La jugada del caballo</b>	Guión: Michele Assante del Leccese / Dibujos: Paco Desiato	pag
<b>La hora de la verdad</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Valentina Romeo	pag
<b>Falsa pista</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Luca Raimondo	pag
<b>De vuelta a casa</b>	Guión: Peppe de Nardo / Dibujos: Fabio Abbreccia Sombreado: Giuseppe Boccia	pag
<b>Tal vez soñar</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Alessandro Rak	pag
<b>La segunda carta</b>	Guión: Michele Assante del Leccese / Dibujos: Luigi Siniscalchi	pag
<b>Muerte miserable de un asesino</b>	Guión: Michele Assante del Leccese / Dibujos: Pako Massimo	pag
<b>El antro de la Sibila</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Vincenzo Acunzo	pag
<b>Traumas</b>	Guión: Paolo Terracciano / Dibujos: Roberto De Angelis	pag
<b>La tela de la araña</b>	Guión: Giuseppe de Nardo / Dibujos: Gianluca Cestaro	pag
<b>Tauromaquia</b>	Guión: Claudio Falco / Dibujos: Daniele Bigliardo	pag
<b>El último acto</b>	Guión: Michele Assante del Leccese / Dibujos: Marco Castiello Sombreado: Barbara Acciaro	pag
<b>Medea</b>	Guión: Salvatore D'Ascia / Dibujos: Giuseppe Ricciardi	pag
<b>Autores</b>	-	pag
<b>Dibujantes</b>		pag
<b>Coloristas</b>		pag
<b>Traducción</b>		pag

## Nero Napolitano en Semana Negra

En su vigesimoctava edición, la Semana Negra de Gijón ha colaborado con las entidades napolitanas Scuola Italiana di Comix, la Comicon de Nápoles y la Universidad de Nápoles L'Orientale para que los visitantes, participantes y lectores del festival multicultural gijonés tengan este libro entre sus manos.

La Semana Negra, festival literario, atiende a todos los lenguajes de la narración, desde el literario al cinematográfico, desde el plástico al teatral, desde el televisivo a este de las viñetas, no por diferentes menos importantes, formativos, reflexivos y lúdicos.

Tras la participación de la Semana Negra de Gijón en la Comicon de Nápoles, en la Academia de Bellas Artes y el Instituto Cervantes de esa ciudad —la más española de las urbes italianas—, queríamos mostrar en la primera ciudad asturiana algo de lo mejor que se hace en la cultura napolitana, y así nos encontramos con este proyecto, en formato narrativo de cómic, que nos parece sorprendente y muy ligado a lo que la Semana Negra defiende desde siempre: el mestizaje de géneros y la mezcla de la vanguardia con lo popular en el arte y la comunicación.

Y eso es Nero Napolitano en Semana Negra, el ensamblaje entre la cultura clásica, el mito de Medea, y la leyenda urbana más difundida de esa ciudad mediterránea, todo ello bajo los parámetros del cómic popular italiano, el formato narrativo Bonelli, con muchos de los dibujantes y guionistas que trabajan para la mayor casa editorial italiana de fumetti, para que el estilo esté ahí. La colaboración de medio centenar de dibujantes y guionistas, con sus pequeñas historias, sus alejados trazos de pincel y plumilla, sus puntos de vista artísticos tan distintos, ha logrado que una obra colectiva de estas características, esta sinfonía gráfica, funcione, suene como una bien afinada orquesta.

Para traducir el proyecto al español, hemos contado con la brillante ayuda del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati de la Universidad de Nápoles L'Orientale.

La Semana Negra da las gracias a todos ellos por su desinteresada labor para que en el festival gijonés podamos dar este libro al público y escuchar a sus creadores contarnos los pormenores de la realización de este proyecto, tan original como popular y vanguardista.

Esto es Semana Negra. Lean y disfruten.

*Ángel de la Calle*

# La ciudad del sol y de la luna

Contar Nápoles es imposible. Demasiadas personas lo han intentado y, colocando palabras sobre palabras, han creado las imágenes que hoy tenemos de ese espacio urbano antiguo y contemporáneo a la vez, un lugar simbólico, erigido críticamente sobre sus propias contradicciones. La “ciudad del sol”, sobre la que trepa la oleografía partenopea, pero también la ciudad lunar, que brota de oscuras sombras y de conflictos crueles. Nápoles es una realidad que sondea los límites de la existencia, aferrándose a un imaginario que ya no alcanza a explicarla, a contener su complejidad y su dureza, su esencia de vívida metáfora del mundo.

Por eso en Negro Napolitano decidimos no contarla, sino solo evocarla gracias a decenas de sensibilidades diferentes –a veces, disonantes entre sí–, englobadas dentro del marco de una obra colectiva que repite el entramado del territorio ciudadano, compuesto por decenas de comunidades catastróficamente encajadas las unas en las otras. Esto es Negro Napolitano, un cuento noir –de hecho, Nápoles es una de las metrópolis más desgastadas y abusadas del Occidente, y la metrópolis siempre es noir– en el que emergen rapsódicos escorzos paisajísticos junto a figuras de la vida cotidiana.

Este Nápoles en cómic, embebido en los matices oscuros de la tinta, no quiere convertirse en absoluto en la enésima crónica o denuncia de una condición de crisis sin salida. Al contrario, Negro Napolitano es la puesta en escena de una visión del poder, de sus mecanismos y de sus efectos: el poder de los padres sobre sus hijos, de los muertos sobre los vivos, de lo pasado sobre lo presente. Un poder que se reproduce en la carne viva y se representa a sí mismo a través del antiguo armazón del Mito. Se trata de un Mito –el de Medea, que mata a sus propios hijos– al que recurrimos para solucionar el misterio napolitano irresuelto, para darle actualidad y sentido.

*Sergio Brancato*

# El borde del abismo

Hay que imaginarse esta ciudad como un caldero: un enorme contenedor de metal desgastado y deformado, en el que bullen líquidos de diferentes colores y variada consistencia, fluidos en perpetuo movimiento, de arriba a abajo y de abajo a arriba, que se rozan constantemente sin llegar nunca a mezclarse.

O como una cebolla, si se prefiere: maloliente, viscosa, con miles de capas que van saliendo conforme escarbamos, y que al manipularla, hace brotar lágrimas cálidas sin que uno se dé cuenta. O bien como un laberinto subterráneo, callejuelas y pasajes angostos y llenos de sombras, que conducen hasta el vientre de la tierra, que nos hacen caminar durante horas sin ver la luz, creando el espejismo de un lugar que nunca se alcanzará.

Una ciudad obesa y moribunda, sentada sobre sus propias llagas desde tiempos inmemoriales, en la que los gusanos nacen, proliferan, mueren y se enmarañan en una perpetua putrefacción; un organismo único que anhela la paz en una muerte imposible que no llegará.

El Nápoles que Negro Napolitano cuenta es este. No hay que esperarse rayos de sol ni dulces melodías. No hay que esperarse destellos de luz, ni sabores u olores de tiempos perdidos. La ciudad es atravesada por la fiebre de su propia autodestrucción, en una modernidad mordaz y desesperada que relee sus propios mitos, uno tras otro, buscando en ellos las razones que justifiquen su fin. Mientras la sangre brota a raudales y estalla la enésima guerra de camorra, la tierra tiembla y emana olor a azufre, como si se estuviese abriendo hacia el abismo de un infierno sin fondo.

Subiréis y bajaréis por pasajes subterráneos sin fin, bulliréis entre los fluidos apestosos que no encuentran reposo; a través del lenguaje del noveno arte, directo y moderno, el horror os embestirá desnudo y cruel, azotando con rabia la involuntaria tranquilidad de vuestra inercia. Parpadearéis mirando a vuestro alrededor, en una ansiosa búsqueda de algo bello, que os apacigüe y al que aferrar vuestras esperanzas, e imaginaréis encontrarlo.

Volveréis a leer, tal vez un poco recuperados; pero no conseguiréis liberaros de la desagradable sensación de que os asomasteis, durante el tiempo que tardáis en leer dos planchas, al borde de un cráter que conocéis bien, que pensabais mantener silenciado para siempre; y que, por el contrario está allí, listo para tragaros.

Para llevaros a ese infierno que ya habitáis.

*Maurizio de Giovanni,  
Abril de 2010*



# El proyecto Nero Napolitano

El proyecto Negro Napolitano nace a partir de la exigencia de presentar a los profesionales del cómic de la región Campania, cuyo número ha aumentado considerablemente en las últimas dos décadas. Se trata no solo de autores que trabajan en este sector desde hace mucho tiempo, sino también de profesionales de renombre que se han afirmado sea a nivel nacional que internacional.

Merecía la pena subrayar la existencia de semejante community, incluso porque representaba una novedad en el panorama de Nápoles, y sin embargo hacía falta una idea que permitiese unir a esos talentos y proponerlos por lo que hoy han llegado a ser: una importante realidad creativa, compuesta por artistas que han conseguido alcanzar objetivos destacados y significativos, y ganar la apreciación de las mayores editoriales del mundo.

Y esa idea se ha concretado en Negro Napolitano, un contenedor único que ha permitido unir a guionistas y dibujantes, y que alcanza a más de sesenta presencias en su conjunto. Negro Napolitano ha fotografiado y censido la realidad del cómic napolitano de la década de los noventa, refrendando el nacimiento de una verdadera escuela: la escuela napolitana del cómic.

La Escuela Italiana del Cómic de Nápoles nace en 1994. Durante estos años ha llegado a ser la realidad más importante del sur de Italia en el campo de la formación en comunicación a través de la imagen, destinada a específicas figuras profesionales del cómic, del dibujo y de la animación.

La fuerza de la Escuela reside desde siempre en la colaboración con las realidades editoriales más prestigiosas, italianas y no solo (Bonelli, Goffredo, Ferraro, Casterman, Soleil, Albin Michel, Gruppo Alcini), y en el alto perfil de sus profesores.

A lo largo de estos años se han podido ver distintos nombres: Arturo Picca (copertissima para Sperling & Kupfer, Longanesi, Mondadori, Baldini & Castoldi), Daniele Bigliardo (Eduardo en Cómics, Dylan Dog), Roberto De Angelis (Nathan Never), Alessandro Nespolino (Lazarus Ledd, Nick Raider, Brad Barron, Volto Nascosto), Giuseppe Ricciardi (Brendon).

En los últimos años, la Escuela Italiana del Cómic ha seguido ampliando su oferta formativa con nuevos cursos de animación tridimensional y graphic design, web design y guiones.

Sin embargo, la principal característica de la Escuela es la sinergia con el laboratorio de producción: una verdadera Factory que se dedica, además que a los sectores “históricos” (cómic, dibujo y editoriales), a dos áreas en fuerte desarrollo como los Cartoons y los Videogames, ofreciendo a los estudiantes la posibilidad de asistir a la creación concreta de trabajos de autor y ver a maestros del sector realizando sus obras.

Esta interacción con el “mundo productivo”, fortalecida por las prácticas de final de curso, tanto internas como externas, ha permitido descubrir a numerosos talentos que, al finalizar los cursos, se han afirmado en el mundo de la creatividad. Entre otros, recordamos a Giuseppe Ricciardi (dibujante para Bonelli-Brendon), Pako Massimo, Steve Boraley, Antonio Marinetti (dibujante para Bonelli-Julia), Paolo Terracciano (guionista RAI – “Un posto al Sole”), Barbara Ciardo (colorista Marvel Disney), Gianluca Acciarino, Valentina Romeo y muchos más.



*Dedicado a Attilio Micheluzzi  
(Umago 1930 - Nápoles 1990)  
Maestro de todos nosotros, nunca olvidado*

# EL GRITO

NÁPOLES, 16 DE JULIO DE 2009,  
22 H., PLAZA MERCADO.

EL INCENDIO DEL CAMPANARIO  
REMONTA A LA ANTIGÜEDAD,  
IGUAL QUE TODO EN ESTA  
CIUDAD.

# VERO NAPOLITANO

FE Y FUEGO PARA NUESTRA  
SEÑORA DEL CARMEN.

ES LA SANGRE DE NÁPOLES...

¿Y ESTA  
PORQUERÍA?

¡JESÚS! ¡¡¡  
ES SANGRE...  
SANGRE!!!

...DERRAMADA.

Y UNA VEZ MÁS...



# LO QUE QUEDA DEL DÍA

NÁPOLES, 16 DE JULIO DE 2009, 22 H.,  
LAGO LUCRINO.  
LA LUNA SE REFLEJA EN EL AGUA Y EN  
LOS OJOS DE LOS ENAMORADOS... AL  
MENOS, HABITUALMENTE.

¡VENGA, ANNARELLA!  
UNA COSITA RÁPIDA...

DE ESO ¡NI  
HABLAR!

PERO VAYA... ¡SI HASTA  
TE HE INVITADO A CENAR!

VENGA, GIGGI...  
¡UNA PIZZA HEMOS  
CENADO!

¿Y QUÉ? ¿CON UN  
PRIMERO Y UN SEGUNDO  
ME IBA A IR MEJOR?

¡EH! ¡AHÍ FUERA  
HAY ALGUIEN!

NÁPOLES, SANTA ANA EN  
LAS CIÉNAGAS, 22.05 H.

GERÀ, ¿ERES TÚ?  
¿DÓNDE HAS ESTADO?  
¿PINCHÁNDOTE COMO  
SIEMPRE?

¿NO ME CONTESTAS,  
CABRÓN? ¿HAS TRAÍDO  
DINERO PA' MÍ, POR LO  
MENOS?

LAGO LUCRINO, 22,08 H.

PERO, ÉPOR QUÉ TENGO QUE IR YO?

¡PÓRTATE COMO UN HOMBRE, POR UNA VEZ!

O SEA, AHORA TENGO QUE PORTARME COMO UN HOMBRE... ¡OYE, TÚ! ¡DEJA DE MIRAR, GILIPOLLAS! A VER SI...

ÉPARA QUÉ DISCUTIR? ¡MÁTALO A HOSTIAS!

¡¡AAHHH!!

SÍ, ENCIÉRRATE EN EL BAÑO, ASÍ TE PEGAS OTRO CHUTE...



NÁPOLES, SANTA ANA EN LAS CIÉNAGAS, 22.09 H.



LAGO LUCRINO, 22,10 H.

¡QUÉ HORROR! ¡LE HAN CORTADO LA CABEZA!

YA. OYE... DE LO DE FOLLAR NADA, ¿NO?

# SEÑALES DE GUERRA



NÁPOLES NO DUERME ESTA NOCHE. EN LOS EDIFICIOS DEL CENTRO HAY MUCHAS VENTANAS ILUMINADAS. INCLUSO EL VESUBIO PARECE ESTAR INQUIETO.

JEFATURA DE NÁPOLES, CALLE MEDINA, 00.15 H. AQUÍ TAMPOCO SE DUERME.



BUENAS NOCHES, COMISARIO.

SÍ, MUY BUENA... ¡PFFF!

ESE TÍO SIEMPRE ESTÁ NEGRO.



¿QUIRÓN? EN UNA REDADA, NO SABRÍA SI OBEDECER A SUS ÓRDENES O DETENERLO...



¡VENGA! ¡ESPABILAD YA! LA CABEZA DE PLAZA MERCADO ERA LA DE JOSÉ JASÓN...



¿PEPPE JASÓN?

¡COÑO! ESTAMOS JODIDOS ...



¡PUES SÍ! EL MISMÍSIMO HIJO DE EUGENIO JASÓN, EL SINCORAZÓN, DETENIDO EN OPERA, Y DE MARÍA ROQUE, TODAVÍA LIMPIA.



YA SABÉIS EL CUENTO: EN LOS ÚLTIMOS AÑOS LOS JASÓN HAN ESTADO MUY CERCA DE LOS ANTIGUOS CLANES DE LA CAMORRA. A PARTE DE SINCORAZÓN, QUEDAN SUS CINCO HIJOS... AL MENOS HASTA LAS 10 DE ANOCHE.



Y PARA QUE QUEDE CLARO: SÍ, ESTAMOS BIEN JODIDOS.

PORQUE EL ASESINADO DE ESE CABRÓN ¡SIGNIFICA LA GUERRA!



LOS PRIMEROS VAN A SER SUS HERMANOS... ¡UNA GUERRA DE VENGANZA!



LUEGO, LOS DEPREDADORES... ¡LA GUERRA DE ECONOMÍA!



Y PARA LOS QUE TODAVÍA NO SE ENTERAN: LAS AFILIACIONES SECUNDARIAS NO CUENTAN.

EL TERRITORIO DE PEPPE SE LO DARÁN A OTRO Y HAY QUE DESCUBRIR CÓMO.



SOY YO. BUSCA AL PERRO GRANDE Y DILE QUE EL CACHORRO SE LOS HAN COMIDO OTROS PERROS. PERO NO LOS BLANCOS, ¿EH? HAN SIDO OTROS PERROS, LOS NEGROS.



CÁRCEL DE OPERA, 00.35 H.

ASÍ ES... LOS PERROS NEGROS SIEMPRE SE COMEN LOS UNOS A LOS OTROS.

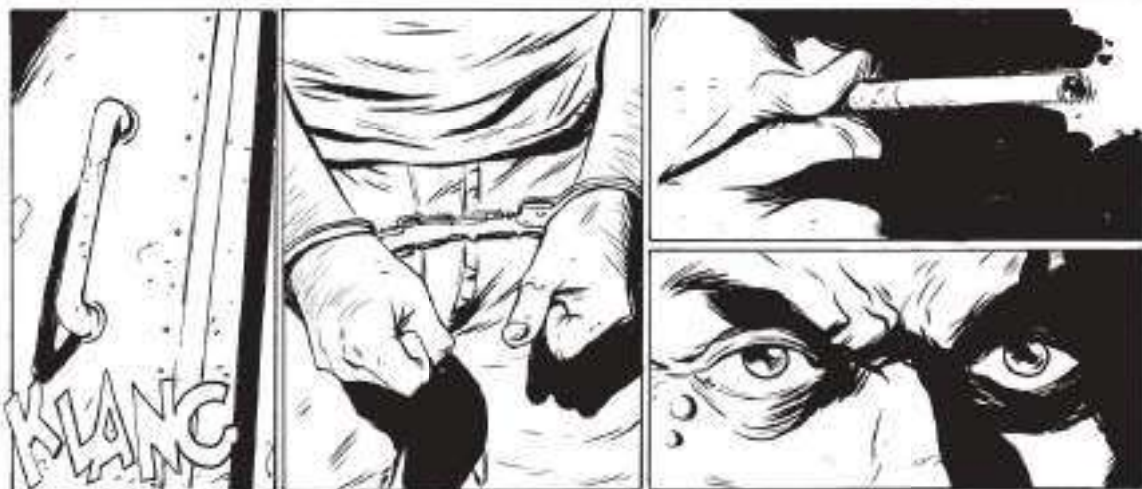


# EL ANTRO DEL MINOTAURO

17 DE JULIO, 12.15 H. CÁRCEL DE OPERA,  
MILÁN NO ESTÁ LEJOS.

ANTES QUE A NOSOTROS,  
POSIBLEMENTE...

¿CUÁNDO LE  
AVISARON?



ADELANTE,  
SIÉNTENSE.

MI MÁS SENTIDO  
PÉSAME, DON  
GEGÉ.

¿Y ME LO CUENTA A  
MÍ? ES PARA SABER SI  
QUIERO VENGARME.

DÍSELO TÚ, TONINO...  
¿QUÉ PUEDO HACER YO,  
ENCERRADO AQUÍ POR EL  
DECRETO 41-BIS?

GRACIAS, COMISARIO.  
Y SU AMIGO ¿NO ME  
DA EL PÉSAME?

EL VICE-PROCURADOR DI  
PERSIA VIENE POR OTROS  
MOTIVOS.



¡VALE YA DE NUMERITOS, JASÓN! LISTED PUEDE MANDAR INCLUSO DESDE AQUÍ, ¡UNA CÁRCEL DE SEGURIDAD!

SI TIENEN PRUEBAS, ¿POR QUÉ NO ME DAN OTRA CADENA PERPETUA?

DON GEGÉ, ¡NO SE ENFADE! PUEDE QUE QUERAMOS LO MISMO, ¿NO CREE?

NI A LISTED LE CONVIENE UNA GUERRA, LOS LIOS NO SON BUENOS PARA LOS NEGOCIOS.

¡VERDADES COMO TEMPLOS! NADIE PUEDE MATARME A UN HIJO Y SALIRSE CON LA SUYA.

EN ESO PODEMOS PONERNOS DE ACUERDO, ¿NO?

¡QUIRÓN!

AHORA HAY QUE SER UN POCO FLEXIBLES, DI PERSIA. DÉJEMELO A MÍ, ¿LE PARECE?

PERO ¿QUÉ QUIERE HACER?

QUIERE RESOLVER TU PROBLEMA, DI PERSIA. ¿TE CREÍAS QUE IBAS A VENIR AQUÍ Y SALIRTE DE ROSITAS?

¡EL MUNDO Y EL INFIERNO SON LO MISMO!

# LA CALMA ANTES DE LA TEMPESTAD



MAÑANA.

"¿QUÉ DECÍA AQUELLA NOVELA? ¡AH SÍ!: «UNA MAGNIFICA JORNADA VERANIEGA, SOLEADA Y AIREADA, Y LISBOA RESPLANDECIA». HAY DÍAS DE VERANO EN QUE NÁPOLES TAMBIÉN RESPLANDECE. HOY ES UNO DE ESOS DÍAS. PUES ME LO VOY A TOMAR CON TRANQUILIDAD."



"PERIÓDICO..."

¡UN BUEN DÍA,  
CARINO!



"CURASÁN Y CAPUCHINO  
SIN PRISA..."

¡UNO ESPECIAL  
PA' TÍ! HECHO CON  
EL CORAZÓN...



"UNA LUZ ASÍ TE  
RECONCILIA CON EL  
MUNDO..."

¡QUÉ LA VIRGEN TE  
ACOMPÑE, HIJA!



"...Y ENTONCES SIENTES QUE EL MUNDO  
TAMBIÉN SE RECONCILIA CONTIGO."



TARDE.

"PERO HAY DÍAS QUE NO SIEMPRE TERMINAN COMO HAN EMPEZADO."



"COMO SI HUBIESE UNA ENERGÍA, COMPRIMIDA POR LARGO TIEMPO, Y A PUNTO A DE ESTALLAR..."

NO ME QUEDAN MONEDAS, YA SE LAS DI ESTA MAÑANA, LO SIENTO.



¿QUIERES UNA COSA RICA? ¡VEN QUE TE LA DOY!

"COMO SI LAS NUBES QUE OSCURECIERON EL CIELO, HUBIERAN ENNEGRECIDO EL ALMA DE LA GENTE..."



"Y LO QUE ESTA MAÑANA PARECÍA UNA COSA, REVELARA AHORA SU VERDADERA ESENCIA..."



"ES CIERTO, ESTE DÍA TIENE DOS CARAS. AL IGUAL QUE ESTA CIUDAD..."

# DERECHO DE CRÓNICA

"ME GUSTA LA CAZA."

"Y NO HABLO DE FIERAS, ESAS SE LAS DEJO A OTROS. YO SOY CAZADOR DE NOTICIAS."

**BANG**

...VETE CORRIENDO AL OBSERVATORIO, ¡PARECE QUE EL VESUBIO ESTÁ AGITADO!

DIRECTOR, LO DE AQUÍ ES TAMPOCO PARA MENOS...

OYE, ARMONÍA, POR UNA VEZ ¡DÉJATE DE TONTERÍAS Y HAZ LO QUE TE DIGO!

"ES DECIR: DEJA EL CASO JASÓN ANTES DE FASTIDIARLE A ALGUIEN..."

"PERO YO NO ME PARO."

**BANG**

**BRANG**

¿ARMONÍA?  
¿QUÉ PASA?  
¡¿ARMONÍA?!

"CIERRO LOS OJOS, Y ESPERO QUE EXISTA UN DIOS DE LOS PERIODISTAS MALOS Y SUCIOS COMO YO."



"Y CUANDO TODO TERMINA..."

¡QUIETO, CABRÓN, PÁRATE!

¡QUIETO!

SOY PERIODISTA, ¡GILIPOLLAS!

"ESTA MALDITA COSTUMBRE QUE TENGO UN DÍA ME VA A MATAR. PERO NO HOY."



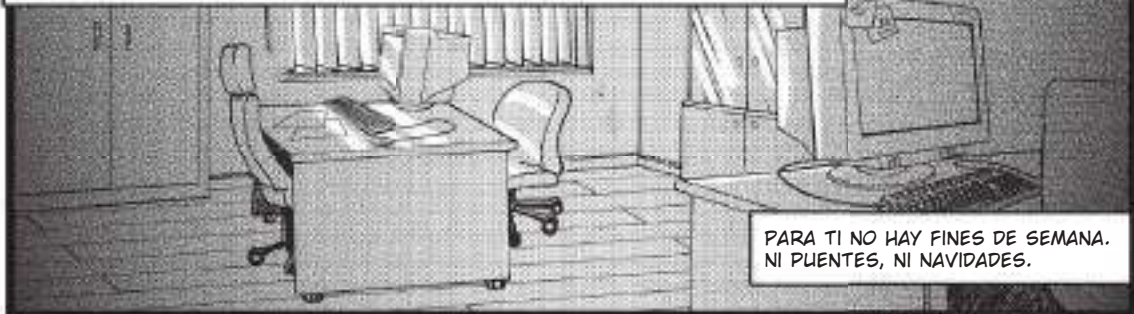
¡¿ ARMONÍA, DIME QUÉ DEMONIOS ESTÁ PASANDO?!

"ES LA GUERRA, DIRECTOR, ES LA GUERRA."



# REMORDIMIENTOS

VIERNES POR LA NOCHE. VERANO. LA JEFATURA SE VACÍA, TODO EL MUNDO TIENE PRISA POR REGRESAR. TODOS MENOS TÚ, VICE PROCURADOR DI PERSIA.



PARA TI NO HAY FINES DE SEMANA. NI PUENTES, NI NAVIDADES.

MUJER, HIJOS... TODO ESO PASÓ A UN SEGUNDO PLANO.

PORQUE YA NADA CUENTA MÁS QUE ESE PERSONAJE QUE TE HAS CREADO CON TANTA OBSTINACIÓN.

HASTA QUE LLEGA UN DÍA EN QUE TODO ESQUEMA SE ROMPE. MATAN A UN JOVEN MAFIOSO... SIN LÓGICA, SIN RESPETAR LAS "REGLAS". Y AHÍ SÍ QUE ACEPTAS COMPROMISOS.

Y AHORA ESTÁS AQUÍ. UN VIERNES POR LA TARDE. EN VERANO. PREGUNTÁNDOTE SI VA A SERVIR DE ALGO, SI SINCORAZÓN SERÁ CAPAZ DE GARANTIZAR LA TREGUA QUE TE PROMETIÓ...



JUAN BAUTISTA DI PERSIA, EL JUEZ DE ACERO. EL QUE HA HECHO DE LA LUCHA A LA CAMORRA SU MISIÓN. EL QUE NUNCA ACEPTÓ COMPROMISOS. ¡NUNCA!



**RING**





¡¿AH LAURA, ERES TÚ?! NO, ESTA NOCHE NO VUELVO. SÍ, ME QUEDO A DORMIR EN EL DESPACHO. NO, NO SE ME HA OLVIDADO...

SÍ, YA SÉ QUE SE LO HABÍA PROMETIDO Y QUE A LOS CHICOS LES HACÍA ILUSIÓN, PERO ES QUE NO PUEDO. OYE, ¿SABES QUÉ? ID VOSOTROS, Y YO LLEGO EN CUANTO PUEDA.

¡MIERDA!

PERO ¿QUÉ TE CREES? ¿QUE A MÍ ME HACE GRACIA NO TENER NUNCA TIEMPO PARA MIS HIJOS? ¿LAURA? ...¡LAURA!

PUEDO PASAR, ¿SEÑOR JUEZ?

AQUÍ TIENE LOS DOCUMENTOS QUE ME HABÍA PEDIDO.

SI NO NECESITA NADA MÁS, YO ME VOY. YA SABE USTED... LA FAMILIA...

CLARO, LA FAMILIA... NO, NO NECESITO NADA MÁS. MÁRCHESE, GARGIULO. NOS VEMOS EL LUNES.

# ¿QUIÉN ERA EL CHAVAL MUERTO?



UNA NOCHE COMO OTRA CUALQUIERA, EN FORCELLA, UN BARRIO MUY POCO SOLEADO DE LA CIUDAD DEL SOL. MAÑANA TAMBIÉN SERÁ UN DÍA COMO OTRO CUALQUIERA. A PARTE DE QUE HABRÁ UN FUNERAL.



Y DESPUÉS DEL FUNERAL, ESTA CASA SE QUEDARÁ VACÍA.



¡CABRÓN!  
¡MALDITO  
CABRÓN!

ERA LA CASA DE PEPPE JASÓN.  
AHORA ES LA CASA DE UN MUERTO.



CLARO QUE ME  
MARCHO...



EL FUNERAL ES  
MAÑANA, CUANDO  
VUELVAS NO QUIERO  
VERTE AQUÍ.

PUES CLARO QUE  
ME MARCHO, ¿QUÉ  
TE CREES?



NO ME LO CREO QUE  
SOIS HERMANOS...  
¡PEPPE NO ERA COMO TÚ!

¿Y TÚ QUÉ SABES?  
MI HERMANO SOLO TE  
TENIA PARA FOLLAR.  
POR CIERTO, QUÉ TE  
PARECE SI...



ÉL NO ERA COMO  
VOSOTROS... ERA  
DIFERENTE... ERA...



PEPPE ERA DIFERENTE. NO ERA COMO LOS DEMÁS.

NO PARES... NO PARES...



¡AY! ¡NO, PARA! ¡ME HACES DAÑO!

¡CÁLLATE! ¡TÚ TIENES QUE HACER LO QUE YO DIGA!



¡AHHH!

¡PUTA... ERES UNA PUTA!



SÍ, ESO ES, ASÍ... MUY BIEN... ¿VES CÓMO TE GUSTA?



NO, PEPPE NO ERA COMO LOS DEMÁS.



PEPPE LA AMABA. PEPPE ERA SUYO.



PEPPE ERA EL AMOR DE SU VIDA. ERA DIFERENTE.

# FUNERAL DE (ANTI)ESTADO

UN DÍA DE VERANO EN NÁPOLES, NO MUY LEJOS DE LOS FERRIS PARA CAPRI, LA GENTE SUDA EN UN FUNERAL. PARECE IRÓNICO.

...Y POR UNA EXTRAÑA IRONÍA, EL FUNERAL DE PEPPE JASÓN SE CELEBRA EN LA MISMA PLAZA...

...DONDE EL PASADO 15 DE JULIO FUE HALLADA LA CABEZA HORRIBLEMENTE DECAPITADA DEL JOVEN Y DESPIADADO CABECILLA DE LA CAMORRA.

PERO ¿QUÉ DICES, CABRÓN? ¿TÚ QUÉ SABRÁS DE PEPPE JASÓN?

¡ERA BUEN CHICO!



MÁS TARDE, NORESTE DE NÁPOLES, CEMENTERIO DE POGGIOREALE. LA MAYOR CONCENTRACIÓN MUNDIAL POR METRO CUADRADO DE NAPOLITANOS. TODOS MUERTOS.



REFERENTE DEL TERRITORIO: CIRO JASÓN, LLAMADO EL MASTÍN. AFILIADOS: 2600.



ENTRADA DE SANTA MARÍA DE LA PIEDAD.  
FUERZAS DESPLEGADAS: 70 ELEMENTOS.  
TODOS ARMADOS.



EL ÚLTIMO HOMENAJE A UNA VIDA DEMASIADO  
VIOLENTA, DEMASIADO BREVE.



CUADRILÁTERO DE LOS HOMBRES  
ILUSTRES, 157 MONUMENTOS, 7  
MANZANAS.

¡QUEDEMONOS  
OBSERVANDO!



¡ERA MI HIJO!  
¡ME HAN  
ARRANCADO EL  
CORAZÓN DEL  
PECHO!



AHORA QUIERO SUS  
CORAZONES... ¡TRAEDME  
SUS CORAZONES!

¡ESTAMOS JODIDOS!  
¡ES LA GUERRA!

# ESTAR EN LA NADA





# LA TIERRA TIEMBLA



"...LO CUAL ME PREOCUPA BASTANTE."





"¿HABRÁ QUE DAR UNA PRIMERA ALERTA, RATA? EN SERIO CREES QUE..."



"¿...ALGUIEN CORRE EL RIESGO DE HACERSE DAÑO?"

"NO SÉ, MARINA, PERO JURO QUE NUNCA VI VALORES DE DEFORMACIÓN DEL SUELO TAN ALTOS EN LA ZONA AMARILLA."



"¿NO ESTARÁS PENSANDO... EN UNA EXPLOSIÓN?"

¡VETE A SABER! Y EN EL CASO DE QUE...¿NO CUMPLIRÍAS MI ÚLTIMO DESEO?"



PERO ¿ES QUE TÚ NO HABLAS NUNCA EN SERIO? Y EN TODO CASO..."

¡...OLVÍDATE DE ESO!

YA TE DIJE QUE EL HOMBRE ESE NO SABÍA NADA DE LA MUERTE DE PEPPE.

¡QUE SE JODA! SOLO ME QUERÍA DESAHOGAR UN POCO. A POR EL SIGUIENTE.



# NÁPOLES VIOLENTO



TAMBIÉN MI NEGOCIO VA MAL... PARECE QUE DE REPENTE EN NÁPOLES NO HAY NADIE CON GANAS DE FOLLAR.

¡PUES SÍ! EL VESUBIO PARECE A PUNTO DE ESTALLAR... TANTOS MUERTOS ASESINADOS... LA GENTE SE CAGA DE MIEDO... ¡Y DE FOLLAR NANAY!

¿CÓMO CREES QUE VA A ACABAR ESTO?

¿QUIÉN SABE? CLARO, CON SINCORAZÓN FUERA DE LA CÁRCEL SERÍA OTRA HISTORIA.

PERO ESTÁ EN AISLAMIENTO Y EL ÚNICO A SU NIVEL ERA PEPPE. POR ESO ES EL PRIMERO AL QUE HAN LIQUIDADADO...

¿AHORA NI SIQUIERA PUEDE ESTAR UNO EN LA CALLE HACIENDO SUS COSAS?

¡QUITAOS DE EN MEDIO, LOS DOS! ¿OS PARECE?

TIENES SUERTE DE QUE ESTÁ LLEGANDO EL MAGISTRADO, SI NO TE DETENÍA POR TRAPICHEO.

PERO ¿QUÉ TRAPICHEO, INSPECTOR? NO LLEVO FARLOPA ENCIMA...

¡TRANQUILO QUE TE LA ENCONTRABA IGUAL!

¡ATENTO, CHAVAL! QUE CUANDO SE ACABE ESTA HISTORIA SÉ DÓNDE IR A BUSCARTE...

# LAS LÁGRIMAS DE MARÍA



APÁGALO...



ANTES MIRO  
QUIÉN ES...



TENGO QUE  
CONTESTAR...



DIRECTOR... TE IBA  
A LLAMAR... SÍ, ME  
HA CONCEDIDO LA  
ENTREVISTA...



"A MEDIODÍA... ME HA RECIBIDO EN LA CASA DE LA FAMILIA, EN EL  
PETRAIO... ESTÁ PROTEGIDA MEJOR QUE UNA FORTALEZA..."



"NO HE VISTO A NINGUNO DE SUS HIJOS... YA LO SÉ... CORRE  
LA VOZ DE QUE CIRO EL MASTÍN HA TOMADO EL MANDO DE LA  
FAMILIA EN LUGAR DE SU HERMANO..."



"ELLA NO HA NI CONFIRMADO  
NI DESMENTIDO..."

"HA SIDO MUY EDUCADA... ME HA SERVIDO UN CAFÉ Y HA CONTESTADO A LAS PREGUNTAS CON DESENVOLTURA... LA MUJER ESTÁ MUY AFECTADA, PERO TIENE UN CARÁCTER FUERTE..."



"QUIERE VENGANZA.  
Y NO LO OCULTA..."

"SE LE VE EN LA MIRADA..."



NO TE PREOCUPES... TE ENVIARÉ EL ARTÍCULO PARA EL CIERRE DEL PERIÓDICO...



AHORA MISMO ESTOY TRABAJANDO EN LA TRANSCRIPCIÓN...



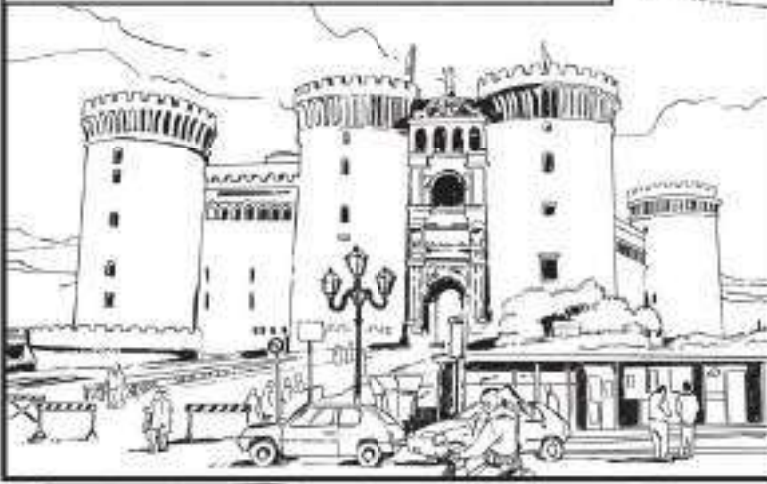
# LA DAMA DE COMPAÑÍA





# LAS MANOS SOBRE LA CIUDAD

NÁPOLES, 11.30 H. EL MASCHIO ANGIOINO, O CASTEL NUOVO, DESDE EL SIGLO XIII EL CORAZÓN DE PIEDRA DE LA CIUDAD.



VOY A LLEGAR TARDE. SOLO ME FALTABA ES, MI SOBRINA Y SUS DICHOSOS DEBERES DE ITALIANO... ¡MARIO ME VA A MATAR!



¡POR FIN! LLEVO DIEZ MINUTOS ESPERÁNDOTE Y TENGO QUE HABLAR EN EL AYUNTAMIENTO.

LLÁMAME INGENIERO BOCCIA. FUERA DE MI DESPACHO, PARA TODOS, SOY EL INGENIERO BOCCIA. ACUÉRDATE. COMO MUCHO, CONSEJERO BOCCIA.

P-PE... PERDONA, MARIO PERO...



MUY BIEN. ¿QUÉ TENEMOS AQUÍ? DÍMELO EN DOS PALABRAS, SIN EXPLAYARTE.



PUES SÍ, ES... ES UN ESTUDIO DE FACTIBILIDAD SOBRE LA REORGANIZACIÓN DEL TERRITORIO VESU...  
¡MARIOOO!



SÍ, PERDONA, MAR... EJEM... CONSEJERO... AQUÍ ESTÁ EL INFORME SOBRE LA POSIBLE ERUPCIÓN DEL VESUBIO.



¡QUERIDO MARIO!  
¡ASÍ QUE HOY HABLAS EN LA JUNTA!

EJEM... SÍ, ILUSTRARÉ EL PROYECTO SOBRE LAS ÁREAS VESUBIANAS QUE MI GABINETE HA ELABORADO...





\* Si el Vesubio estallara, ¿qué harías?

# CONSEJO DE GUERRA



# LA SOLEDAD DEL JUEZ

"6.25 H.: ME DESPIERTA UNA LLAMADA URGENTE. GLORIA SE DA LA VUELTA EN LA CAMA FINGIENDO DORMIR. LO HACE CADA VEZ MÁS A MENUDO."



"7.35 H.: LLUEVE Y LA CARRETERA PARA LA JEFATURA ESTÁ ATASCADA A PESAR DE LA HORA. DOS CHICOS EN MOTO ME APUNTAN. SUBO LA VENTANILLA. LA RADIO YA HABLA DE LA MATANZA DE ANOCHE."



"10.15 H.: POR FIN LLEGA QUIRÓN PRESENTANDO SU INFORME. LE COMENTO QUE EL ACUERDO CON SINCORAZÓN NO HA SERVIDO PARA NADA."



"ÉL SACUDE LA CABEZA Y SUELTA UN SUSPIRO DE CIRCUNSTANCIAS, LLENANDO EL CUARTO DE UN OLOR ACRE A WHISKEY MEDIOCRE. CREO QUE EMPIEZO A ODIARLO."



"ES UN CORRUPTO PERVERSO. ME PREGUNTO CÓMO SERÍA HACE UNOS AÑOS, SI EL CINISMO ES EL PRECIO QUE HA PAGADO O SI EL VIRUS LE VENÍA DE FABRICA."

"12.06 H.: MIRO OTRA VEZ LAS FOTOS DE PEPPE JASÓN."



"ESTOY SEGURO DE QUE AHÍ SE ENCUENTRA LA CLAVE DE TODO. EL PORQUÉ DE ESTA ESTELA DE SANGRE."



"14.35 H.: MI JOVEN COLABORADORA HOY TAMBIÉN ME TRAE LA COMIDA, AUNQUE SABE QUE NO VOY A PROBAR BOCADO."

"SUS OJOS LLENOS DE ADMIRACIÓN ME PROMETEN UN AMPARO CÁLIDO Y ACOGEDOR, Y RECURRO A TODA MIS FUERZAS PARA NO CEDER."



"17.15 H.: LLAMO A GLORIA.  
NADIE CONTESTA. ESTOY  
SEGURO DE QUE A ESTAS  
HORAS ESTÁ EN CASA."



"INTENTO RECORDAR LA RAZÓN  
POR LA QUE HAGO TODO ESTO."



"19.43 H.: PUEDE QUE ME HAYA  
ADORMECIDO. UN PICHÓN SE  
ESTRELLA CONTRA LA VENTANA,  
DESPERTÁNDOME."



"NO PUEDO HACER NADA POR  
ÉL. QUIZÁ ERA VIEJO O ESTABA  
ENFERMO. O TAL VEZ SOLO HABÍA  
PERDIDO LA ORIENTACIÓN."



"20.01 H.: EL TELEDIARIO ABRE  
OTRA VEZ CONTANDO EL ABISMO  
EN EL QUE SE HA HUNDIDO ESTA  
CIUDAD."



"PEPPE JASÓN ERA POCO MAYOR  
QUE MI HIJO. QUIERO RESOLVER  
EL CASO, PERO NO PARA QUE SE  
LE HAGA JUSTICIA AL MUERTO. ÉL  
ERA UN MONSTRUO IGUAL QUE SU  
ASESINO."



"21.35 H.: LLAMO A GLORIA PARA  
DECIRLE QUE TAMBIÉN ESTA  
NOCHE LLEGARÉ TARDE. POR FIN  
CONTESTA."



BÚSCATE OTRO  
SITIO DONDE  
ESTAR...



"PEPPE JASÓN, QUIRÓN, GLORIA,  
YO... TODOS ESTAMOS PAGANDO EL  
PRECIO DE ESTA GUERRA INFINITA."

# LOS DESPIADADOS



SON CUATRO. HAN LLEGADO HACE UNA HORA Y SE HAN ENCERRADO EN LA TRASTIENDA. Y DESPUÉS, ESTÁ EL BARMAN...

DE ÉL TE ENCARGAS TÚ, ¡ASÍ EMPIEZAS A ENTRENARTE!

LE PONES ESTA DELANTE DE LA CARA, PERO HAZLO DE MANERA QUE NO SE PONGA A GRITAR, SI NO SE ACABA AQUÍ...

PARA MÍ, CUANDO PAPÁ SEPA QUE HEMOS MATADO A CUATRO DE LOS GRAVIANO DE UN GOLPE, SEGURO QUE SE CABREA...

TÚ TAMBIÉN LA OÍSTE A MAMÁ, ¿NO?... POR LO DE PEPPE ¡NI CON CIEN BASTA!

"... ENTONCES VENGA, ¡HAY QUE DARSE PRISA!"

!!



# SECRETOS Y MENTIRAS



HOY ESTABAS MUY BRAVO... ERES MI MEJOR CLIENTE... NO COMO ESOS CHAVALINES SIN HUEVOS...



NO-NO...

NO, NO ES ASÍ...





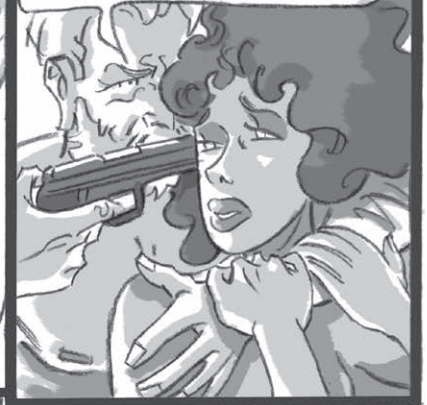
DEPENDE DE TI CARIÑO... VAMOS A HACER UN JUEGO: YO TE HAGO UNA PREGUNTA Y TÚ TIENES QUE CONTESTAR LA VERDAD...



ES MUY SENCILLO, E INCLUSO UNA PUTA COMO TÚ LO PUEDE ENTENDER...



...Y LA PREGUNTA ES: ¿QUÉ PIENSAS DE MÍ, DEL GRAN COMISARIO QUIRÓN?



NO PIENSES DEMASIADO... QUE EL TIEMPO PASA...



3... 2... 1...



¡ERES UN VIEJO BASTARDO!  
¡UN GUSANO ASQUEROSO!  
Y AHORA MÁTAME, ¡YO NO LE IMPLORO A UN BASTARDO COMO TÚ!



¡QUÉ BIEN SABE LA VERDAD! QUIZÁ POR ESO ES MERCANCÍA TAN RARA.

TOMA, CÓMPRATE UNAS TIRITAS Y UN BUEN TRAJE...



¡ESTÁS LOCO!  
¡ESPERO QUE TUS AMIGOS CAMORRISTAS TE LA HAGAN PAGAR!

¡¿ME HAS OÍDO?! ¡SINCORAZÓN TE ODIS!  
¡TE HACE PAPILLA EN CUANTO NO TE NECESITE MÁS!



"¡ERES UN MUERTO QUE CAMINA, QUIRÓN!  
¡UN MUERTO QUE CAMINA!"



# UNA EXCURSIÓN MOVIDITA

VESUBIO, APARCAMIENTO A 1000 M., 10.00 H.

EL PASEO AL CRÁTER EMPIEZA DENTRO DE MEDIA HORA Y DURA TRES. NOS VEMOS AQUÍ A LA UNA Y MEDIA PARA COMER.

¡SÍ, SÍ.

PUNTO DE PARTIDA PERCORSO 1



A VER: SEGUIR AL GUÍA Y SIN PERDERSE.

PERO TÚ SOLO SABES DECIR SÍ, ¿EH?

¡SÍ, SÍ.

¡SÍ, SÍ.



ESTÁ LLEGANDO OTRA MANADA DE BURROS. HAY QUE ESPABILAR ANTES DE QUE COJAN EL SENDERO.

PERO NICO, ¿NO HABÍAMOS HECHO UN VOTO A SAN JENARO DE QUE NO NOS IBAMOS A METER EN ESTAS COSAS?



PERO, ¿QUÉ DICES, PEPPÍ? ¡UN VOTO HECHO CUANDO TE DETIENEN YA NO TIENE VALOR SI LUEGO TE SUELTAN POR FALTA DE PRUEBAS!

¡PUES HAZ LO QUE QUIERAS! HAY OPORTUNIDADES DE TRABAJO QUE NO QUIERO DESAPROVECHAR.

¿?



RUUUUMBLEEEEE



CALLACALLACALLA,  
¡POR DIOS!



# LA CARTA ANÓNIMA





*Stanno guardando  
tutti nella direzione  
sbagliata, attraverso  
uno specchio  
oscuro.*



...A TRAVÉS DE UN ESPEJO OSCURO... MMM... ¿DÓNDE LO HE LEÍDO?

"PRIMERA CARTA DE PABLO A LOS CORINTIOS... CAPÍTULO 13... VERSÍCULO 12... AHORA VEMOS COMO EN UN ESPEJO, OSCURAMENTE; MAS ENTONCES VEREMOS CARA A CARA."

¿Y QUÉ COÑO SIGNIFICA?



EN LOS TIEMPOS DE SAN PABLO LOS ESPEJOS ESTABAN HECHOS DE LATÓN REFINADO... LA IMAGEN REFLEJADA NO ERA NÍTIDA, LA VISIÓN ERA IMPERFECTA...



ALGUIEN ME INVITA A MIRAR DE OTRA MANERA... PERO ¿EL QUÉ?

"AHORA CONOZCO TODO IMPERFECTAMENTE; PERO ENTONCES CONOCERÉ PLENAMENTE, COMO FUI CONOCIDO..."

\* Todos están mirando en la dirección equivocada, a través de un espejo oscuro.

# PESQUISA PARALELA

NÁPOLES, CALLE DE LOS VIRGENES  
EN EL BARRIO SANIDAD, 11.00 H.

TODO HA CAMBIADO, FELICE. NÁPOLES HA  
CAMBIADO. LOS MÉTODOS HAN CAMBIADO.  
AHORA NADA ES COMO PARECE. ANTES AL  
MENOS HABÍA MÁS... CLARIDAD.



HAY UN VIEJO ADAGIO QUE  
REZA QUE CUANTO MÁS  
CAMBIAN LAS COSAS, MÁS  
IGUALES SIGUEN.

NO ES SIEMPRE ASÍ.  
¿HAS VISTO A ESOS  
DOS?

LOS HE VISTO ANTES. ESTÁN POR AQUÍ  
DESDE HACE POR LO MENOS MEDIA  
HORA, DÁNDOSE ÁNIMOS PARA ENTRAR Y  
EXTORSIONAR AL GERENTE DEL BAR.



MUY BIEN SABES  
RECONOCER A LA  
GENTE.

VES, HACE TIEMPO NO HABRÍAN  
MANDADO A DOS CHAVALITOS ASÍ  
PARA CHANTAJEAR: SON DOS CRÍOS  
MIEDOSOS. AHORA BIEN: LAS COSAS  
CAMBIAN.

QUIZÁS EN AQUELLOS  
TIEMPOS NO HABRÍAMOS  
PODIDO TOMAR UN CAFÉ  
JUNTOS, A LA LUZ DEL  
DÍA.



DÉJATE DE BROMAS, FELICE.  
LO HABRÍAMOS HECHO IGUAL, PORQUE  
YO SOY YO. LA GENTE SABE QUE ERES  
PERIODISTA, PERO DE ESTA BOCA NUNCA  
HA SALIDO NADA.



SÍ, DE HECHO, DE SU BOCA  
NUNCA HA SALIDO NADA, NI  
SIQUERA SOBRE MI HERMANO.



# FUROR DIVINO

SPACCANAPOLI, 11.00 H.

MARCO, ¿HAS AVISADO AL CARPINTERO PARA FIJAR MEJOR EL CRUCIFIXO? ¿Y HAS PREPARADO LOS AVISOS PARA LA SANTA MISA DEL DOMINGO?

SÍ, O SEA NO... LO HE LLAMADO, DON LUIGI, PERO TENÍA EL MÓVIL APAGADO. Y LOS AVISOS ESTÁN CASI LISTOS, SOLO TENGO QUE PASARLOS A ORDENADOR E IMPRIMIRLOS.

MÓVILES, ORDENADORES... EN MIS TIEMPOS LA VIDA ERA MUCHO MÁS SENCILLA, SIN ESTAS DIABLURAS MODERNAS.

CUÁNTAS TONTERÍAS... ¡DENTRO DE POCO ESTA CIUDAD ENLOQUECERÁ DEL TODO!

LA FURIA DEL SEÑOR... EL CASTIGO DIVINO... PERO ¡EL SEÑOR NO ACTÚA ASÍ!

¿TU MADRE SE ASUSTÓ AYER POR EL TEMPLOR DE TIERRA? ¿ELLA TAMBIÉN EMPIEZA A CREEER EN EL CASTIGO DIVINO?

UN POQUITO, DON LUIGI... PERO TAMBIÉN DICE QUE LO MERECEMOS PORQUE EN NÁPOLES HEMOS HECHO UN MONTÓN DE PORQUERÍAS. ESO DICE.

ES LA MISMA CIUDAD LA QUE SE ESTÁ REBELANDO ANTE LA SANGRE DERRAMADA DE SUS HIJOS.

PERO QUÉ ESTÁS DICENDO: ES UN FENÓMENO CÍCLICO NATURAL, PERFECTAMENTE...

¿HAS DEJADO LA PUERTA ABIERTA, MARCO?





# EMBOSCADA MORTAL

DÍA DE SANGRE EN NÁPOLES. EN UNA EMBOSCADA HAN MUERTO LOS HERMANOS JASÓN, FIGURAS DE RENOMBRE ENTRE LA CRIMINALIDAD ORGANIZADA...



PASAMOS LA LÍNEA A NUESTRO ENVIADO ESPECIAL EN LA CAPITAL DE CAMPANIA...



LE ACOMPAÑO EN EL SENTIMIENTO, DON GEGÉ.



¿Y POR QUÉ? A MÍ ME LA SUDA... TODOS TENEMOS QUE MORIR! MEJOR ELLOS QUE YO...

NO DIGA ESO... ¡ES SU MISMA SANGRE!

SEGÚN UNA PRIMERA RECONSTRUCCIÓN PARECE QUE LOS DOS HAN CAÍDO EN UNA TRAMPA...

LOS ASESINOS SEGURAMENTE CONOCÍAN SUS MOVIMIENTOS...



¡ESOS GILIPOLLAS ESTÁN MANDANDO A LA MIERDA TODO LO QUE HE CONSTRUÍDO!

... CON EL ROSTRO CUBIERTO ENTRARON EN EL RESTAURANTE DONDE LOS GEMELOS ESTABAN ALMORZANDO.





SIN CONSUELO ES EL DOLOR  
MANIFESTADO POR MARÍA JASÓN,  
MADRE DE LAS VÍCTIMAS, QUE HA  
HECHO UNA DECLARACIÓN.

QUIENES MATARON A MIS HIJOS,  
TAMBIÉN TIENEN UNA MADRE... ¡Y  
ESA MADRE VA A LLORAR, IGUAL  
QUE LLORO YO!



LOS INVESTIGADORES CREEN QUE LO  
QUE HA EMPEZADO ES UNA VERDADERA  
GUERRA ENTRE FACCIÓNES OPUESTAS DE  
LA CRIMINALIDAD ORGANIZADA.



¿QUIÉN ES TAN FUERTE PARA  
PONERSE EN CONTRA DEL CLAN  
DE LOS JASÓN? ¡ESE ES EL  
MEOLLO DEL ASUNTO!



¡CLARO...! ¡MARÍA JASÓN HA  
HECHO UNA DECLARACIÓN DE  
GUERRA! ¿PERO CUÁL ES LA  
OTRA FACCIÓN?



# LA EDAD DE LA INOCENCIA





¿QUÉ TE HA DICHO MAMÁ?

CUANDO PAPÁ TRAE A CASA A ESAS SEÑORAS, NO TIENES QUE ENTRAR EN SU HABITACIÓN...

¿DÓNDE ESTÁ LA PUTITA ESA? ¡AH, ESTÁS AQUÍ!



¡A VER SI ASÍ LO ENTIENDES!



¡Y A VER SI SE TE METES EN LA CABEZA QUE TIENES QUE HACER LO QUE YO DIGA!



ES LA ÚLTIMA VEZ QUE ME PONES LA MANOS ENCIMA... ME LA PAGARÁS, ¿HAS OÍDO?



¡ME LA VAIS A PAGAR!



MAMÁ, PARECES TAN TRISTE... ¿EN QUÉ PIENSAS?



EN NADA IMPORTANTE, MI NIÑO. NADA IMPORTANTE.

# LA LEY DE LA SOSPECHA



¡AY, QUÉ PRISAS! VAYA GANAS QUE TIENES DE JODERLE AL CABRÓN DE QUIRÓN, ¿EH?



"LUEGO QUIRÓN... SOSPECHADO DE TENER ALGÚN NEGOCIO CON SINCORAZÓN, LE PONE MICRÓFONOS A MARÍA JASÓN EN CASA. ESTO NO LO SABÍA, ¿VERDAD?"



¿CUÁL ERA EL OBJETIVO DEL ASESINO DE PEPPE? QUIZÁS DESENCADENAR UN INFIERNO Y APROVECHAR PARA TOMAR EL MANDO.



¿Y DETRÁS DE ESTE PLAN ESTARÍA QUIRÓN?



DISCULPE UN MOMENTO...



¡EH, DÉJENLO EN PAZ!

USTED SE DEJA INVOLUCRAR DEMASIADO EN CIERTAS COSAS.



Y USTED, MUY POCO...

PUEDA SER, PERO SOY MAGISTRADO. NECESITO PRUEBAS, NO TEOREMAS.



"MIENTRAS USTED ANDA BUSCANDO PRUEBAS, DI PERSIA, ESE CABRÓN SIGUE HACIENDO LO QUE LE DA LA GANA..."



"Y SU ARTÍCULO AHORA PODRÍA JODERLO TODO. PIÉNSELO BIEN, ARMONÍA."



A VER SI TIENES EL VALOR DE ESCRIBIR ESTAS COSAS. ¡TOTAL, YA SÉ QUE SOIS TODOS IGUALES, QUE NADA CAMBIARÁ JAMÁS!

"LO QUE QUEREMOS GANAR ES LA GUERRA, ARMONÍA, NO UNA BATALLA..."

# MOLINOS DE VIENTO

NÁPOLES, VILLA RANIERI. 21.30 H.

NATURALMENTE, LE HE PEDIDO A ARMONIA QUE NO ESCRIBIERA NADA HASTA QUE HUBIESE HABLADO CON USTED.

¿Y USTED CREE QUE LO HARÁ? NO CONFÍO EN LOS PERIODISTAS. NO TENGO NADA QUE OCULTAR, PERO MI MUJER, MIS HIJAS, LA OPINIÓN PÚBLICA... PODRÍAN CREERSE ESTOS CHISMES.

TAMBIÉN PODRÍA DEMANDARLO, PERO YA NO VALDRÍA DE NADA.

NO HAY QUE LLEGAR A ESO. PUEDO PARAR EL CARRO, PERO HABRÍA QUE DARLE UN REGALITO. ALGO QUE PUEDA DISTRAERLE.

¿HARÍA ESO POR MÍ? SE LO AGRADECERÍA... SE LO AGRADECERÍA MUCHO.

PODRÍA PONER EN MARCHA ESA INVESTIGACIÓN QUE USTED MISMO ME DESACONSEJÓ Y DARLE A ARMONIA LA EXCLUSIVA DE TODO LO QUE SALGA A FLOTE.

AH, LA DE QUIRÓN... VEO QUE ME PROPONE UN TRATO.

ES UN FUNCIONARIO DEMASIADO COMPROMETIDO. LOS SECRETOS QUE HA ACUMULADO A LO LARGO DE LOS AÑOS LO HACÍAN INTOCABLE... PERO LE ASEGURO QUE YA NO SON TAN SECRETOS...

TRATO HECHO. SOLO... PROCURE DAR PASOS PEQUEÑOS.

LO INTENTARÉ... PERO QUE SEPA QUE TENGO LAS PIERNAS LARGAS.





DESPACHO DEL VICEPROCURADOR  
DI PERSIA, 16.30 H.

¿Y CÓMO  
LO SABÍA?

NO LO  
SABÍA.

CHORRADAS...  
USTED IBA A TIRO  
HECHO.

¿SU SEÑORÍA EL  
PARLAMENTARIO Y  
SU JOVEN AMANTE?

QUIZÁS, SIMPLE Y  
LLANAMENTE, LA  
FANTASÍA DE LA  
SABIDURÍA POPULAR  
SEA MÁS REALISTA  
QUE LA REALIDAD.



JAMÁS ME HUBIERA ATREVIDO A ABRIR  
UNA INVESTIGACIÓN... HABRÍA SIDO UNA  
LUCHA CONTRA LOS MOLINOS DE VIENTO,  
MENOS AÚN CON LOS NAIPES QUE TENÍA  
EL COMISARIO.

"...NO TENGA REMORDIMIENTOS,  
SEÑORÍA. Y MANTÉNGAME AL  
TANTO DE TODO."

PERO NOSOTROS LE  
HEMOS ARREGLADO LA  
BARAJA. HEMOS IDO  
DE FÁROL... Y NOS  
HA SALIDO BIEN...



¡HEY, SICILIANA!  
¿ADÓNDE VAS TAN  
DE PRISA?

VAYA LIO, FELICE.  
¿TE ACUERDAS DE  
AQUELLA AMIGA MÍA  
QUE ANDABA CON EL  
POLÍTICO?

PUES EL MUY CERDO  
LA HA DEJADO ESTA  
MAÑANA. DE REPENTE.  
AHORA VOY A VERLA.



**MEJOR,  
CATERINA.  
ERA UNA  
RELACIÓN SIN  
FUTURO.**

LO SÉ, LO SÉ.  
ESTA NOCHE  
TE CUENTO.  
CHAO.

"UNA ESTUDIANTE QUE, SIN QUERERLO,  
ME BRINDA LA OCASIÓN PARA  
INVESTIGAR SOBRE EL COMISARIO  
MÁS POTENTE DE NÁPOLES."



"A VECES LA REALIDAD PUEDE  
IR INCLUSO MÁS ALLÁ DE LA  
FANTASÍA MÁS DESENFRENADA."

# LA VENGANZA DEL MASTÍN

SIGUE CORRIENDO LA SANGRE EN NÁPOLES. QUINCE CUERPOS MUTILADOS EN EL PARQUE DE LA RIMEMBRANZA.

"LA MAYORÍA NI CONOCE EL SIGNIFICADO DEL PODER, NI ES CAPAZ DE EJERCERLO."

¿QUÉÉÉ...?

UNA MACABRA EXHIBICIÓN DE PODER POR PARTE DE CIRO JASÓN, LLAMADO EL MASTÍN.

EL GOBIERNO HA ANUNCIADO LA INTERVENCIÓN DEL EJÉRCITO...

"MANDAR NO ES FÁCIL."

"TODOS CREEN QUE LO QUIEREN, PERO LUEGO SE ACOJONAN E IMPLORAN AYUDA..."

"...Y CUANDO MENOS TE LO ESPERAS, INCLUSO TU HERMANO SE CONVIERTE EN UN EXTRAÑO Y SOLO PUEDES CONFIAR EN TUS MANOS... Y EN LA SANGRE QUE SABEN DERRAMAR."

¿DI PERSIA? SOY QUIRÓN... ¿QUÉ COÑO ES ESTO DEL EJÉRCITO?

ERA LA ÚNICA SOLUCIÓN POSIBLE. YA SABE... LA OPINIÓN PÚBLICA...

OPINIÓN PÚBLICA UNA MIERDA... ¡PUTO IMBÉCIL!

NO, COMISARIO... NO ES UN BUEN MOMENTO PARA HABLAR CON EL MASTÍN...

¡TUCK!



"EL COMISARIO QUIERE HABLAR CONMIGO, ¡PERO NO HA ENTENDIDO QUIÉN MANDA AQUÍ!"



"SE CREE QUE EL VIEJO SIGUE SIENDO EL JEFE, TAMBIÉN DESDE LA CÁRCEL. ME RECUERDA A LA MUJER DE PEPPE."



"YA. ELLA TAMBIÉN SE HA EQUIVOCADO. ERA GUAPA, PERO SE QUISO MARCHAR... ¡NO HA ENTENDIDO QUIÉN ES CIRO EL MASTÍN!"

**¡SNIFF!**



"¡MI MADRE ES LA ÚNICA QUE LO HA ENTENDIDO TODO! Y ELLA SABE QUE YO SOY EL ÚNICO QUE PUEDE HACER DE JEFE DE LA FAMILIA. PORQUE A MÍ NO ME ASUSTA LA SANGRE..."

NO SÉ NADA... TE LO RUEGO...



SI QUIERES REZAR, RÉZALE A LA VIRGEN.

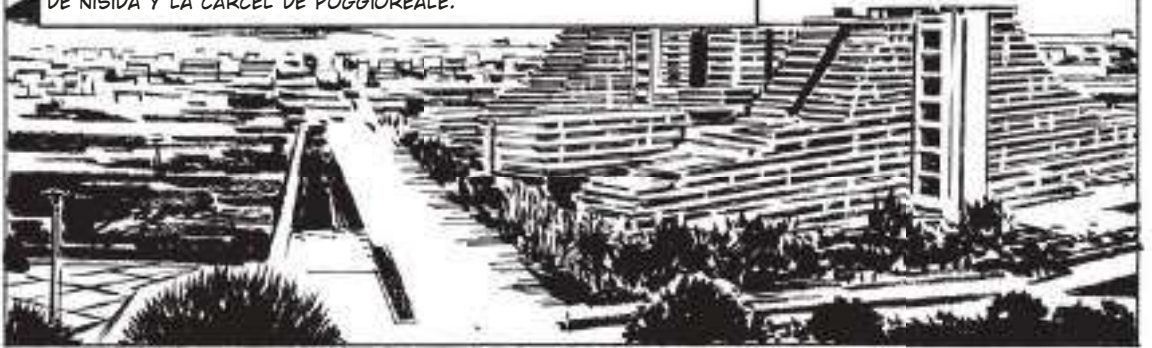


"NI LA SANGRE, NI LA VENGANZA."

**¡TCHAC!**

# VIDA COTIDIANA DE UN CAMELLO

FORTUNATO ANIELLO, NELLO PARA LOS AMIGOS, DE VENTIDÓS AÑOS, CUATRO PASADOS ENTRE EL CENTRO DE INTERNAMIENTO DE MENORES DE NÍSIDA Y LA CÁRCEL DE POGGIOREALE.



RESIDENTE EN NÁPOLES, BARRIO DE SCAMPIA, EN LOS BLOQUES "LAS VELAS" DEL PLAN DE VIVIENDA NÚM. 167.



CASADO, CON UN HIJO. DEJÓ PREGNADA A LA NOVIA CUANDO ÉL TENÍA 17 AÑOS Y ELLA 14.



OFICIALMENTE: EN EL PARO. OFICIOSAMENTE: COCAÍNA, HEROÍNA, HACHÍS, COBRET... SEA CUAL SEA LA DROGA QUE BUSQUÉIS, ÉL LA TIENE.



NO ES QUE SE GANE MUCHA PASTA CURRANDO DE CAMELLO. LA PASTA DE VERDAD LA GANAN LOS JEFES. ÉL SE BUSCA LA VIDA PARA TIRAR PA'LANTE.



FORTUNATO ANIELLO, NELLO PARA LOS AMIGOS, DE VEINTIDÓS AÑOS. PIENSA QUE ESTAR EN UNA ESQUINA, DE LA MAÑANA A LA NOCHE, VENDIENDO DROGA CORTADA COMO EL CULO A YONQUIS TIRADOS Y A LA GENTE BIEN DEL BARRIO VOMERO ES UN CURRO DE MIERDA.



PERO BUENO, ES MEJOR QUE IR A MEZCLAR CEMENTO EN UNA OBRA, Y EN NEGRO. POR LO MENOS, NO TE ARRIESGAS A CAERTE DE UN ANDAMIO, Y LAS NIKE TE LAS PUEDES COMPRAR ORIGINALES Y NO FALSAS.



HASTA QUE UN DÍA EL VESUBIO DECIDE PRESENTARSE COMO EL VOLCÁN QUE ES. Y COMO ÉL, TAMBIÉN EMPIEZAN A ECHAR HUMO LOS CEREBROS DE CIERTOS JEFES. Y LOS PACTOS QUE HASTA AYER VALIAN, HOY YA NO VALEN.



Y LOS DE ALLÍ DECIDEN ACLARARLES A LOS DE AQUÍ QUIÉN MANDA.



Y NO SE PIERDE NI TIEMPO ESCOGIENDO AL SIGUIENTE QUE VA A ENTRAR EN EL ATAÚD. SE ELIGE AL AZAR.

Y EL AZAR HA AGRACIADO A FORTUNATO ANIELLO, NELLO PARA LOS AMIGOS, DE VEINTIDÓS AÑOS. Y EL QUE LE METE UNA BALA EN LA CABEZA ES UNO... QUE LE GUSTAN LAS NIKE ORIGINALES A ÉL TAMBIÉN.



PARA ESTOS TRÁMITES HA COBRADO TRESCIENTOS EUROS... SI LO PENSÁIS EN FRÍO, ¡VAYA MIERDA DE TARIFA!

# UNA EXTRAÑA ALIANZA

NÁPOLES, CENTRO DIRECCIONAL. 16.00 H.

YA ESTÁ, LA INVESTIGACIÓN SE HARÁ OFICIAL EN LAS PRÓXIMAS HORAS. ¿SU PERIÓDICO LO VA A CONTAR?

NO HA SIDO FÁCIL, PERO HE CONVENCIDO AL DIRECTOR PARA QUE LO PUBLIQUE EN PRIMERA PÁGINA.

ESTO LE PONDRÁ A QUIRÓN EN APUROS. ¡TODO LO PODRIDO VA A SALIR A FLOTE!

LA TENGO TOMADA CON TODOS LOS QUE INTENTAN ESCONDER LA VERDAD.

LA TIENES TOMADA CON ÉL, ¿EH?

¿ADÓNDE VAS?

TRANQUILO, SOLO VOY A DAR UNA VUELTA Y VUELVO.

¿Y VAS CON ESA GENTUZA CON LA QUE ANDAS ÚLTIMAMENTE?

¡PERO QUÉ DICES, SI ES BUENA GENTE! HABLAS ASÍ PORQUE NO LOS CONOCES.

VENGA, FELICE... ¡NO ME DIGAS QUE NO CONFÍAS EN TU HERMANO!